

# CHINO SIAMESE DAILY NEWS.

ฉบับที่ ๑๗๖ วันในสยามวาร์กพ์ ไก่กราติน แต้ว เดือนที่ ๒๔ ๑๖๗๙ 月十 七 亥 民 雜 誌 通 聲 วัน เสาร์ ที่ ๒๔ กุส้ำกน พระพุทธก์กราช ๒๔๗๙

หนังสือ ม้ากี

ສັງເກດ ວິທີການ ດົງລະພາວ

ໄກສົມບັນດາ

10

ຕាម្ចាស់ និង កីឡាស្ថាបន្ទាន់របស់ខ្លួន

卷之三

ମୈତ୍ରିପାଳ ଦକ୍ଷଳ

# କୋଣର ପିଲାହାନୀ

### ຄອນພິເສດຖາກງ ຍາຍົມຕັ້ງ

ເນື່ອງນັກພົກພະນາກ ດ້ວຍກົດນອນໄປ ກວດວັນນັກພື້ນທີ່ເຊີ້ມບັນຈຸ ເພຣະ  
ເປັນຫຍ່ອຍ ດ້ວຍກົດນອນໄປ ກົດກົດທີ່ທ່າມມີກົດນອນໄປ ໄດ້ໃນສອງນັກ  
ໃຫ້ຕົກໄວກວ່າມີກົດນອນທີ່ກົດນອນໄປ ໂດຍກ່າວະໄປເຫັນການໄວ້ໃນສອງນັກ  
ຮ່າໄດ້ແລ້ວເຫັນທີ່ກົດນອນໄປ ຈະໄດ້ຫັນພຍວິກັນຂອບຮ້າຍນັນ  
ເພຣະວ່າ ຍາມີກົດນອນໄປ ໄດ້ອໝ່າງວັນວົງ ເວົ້າເກຣືອທອນ • ມີວາກຖັນ  
ນັນ ເນື່ອກ່າວນັກພົກພະນາກແຕ່ເສັ້ນ ເນື່ອກ່າວນັກພົກພະນາກໃຫກົດ  
ນັນໄຫ້ປັກທອນກົດນັກ ເພຣະກ່າວກົດຍາມີກົດນັ້ນທອນແດກ່າໄຫ້ເສື່ອງ  
ໄປຈຳໄສຄັ້ງ ເນື່ອຈົບປຸງຫຼັງນັກພົກພະນາກສັກ້າ ເນື່ອເຫັນກົດນອນໄປ  
ຮ່າຍົງຫຼັກທອນຫວານກັບກົດນອນຫຼັກ ເນື່ອຮັບການເກຣືອຄົມແດວ  
ຈົງນັກພົກພະນາກ ຍືນຄັ້ງ ສັກ ແລະ ນັກທີ່ໄນ້ມີກົດນອນໄປ  
ກ່າວໃຫຍ່ ໄກວ່າໃຫ້ບຸກກົດນອນໄປ ຊ້າຍອງທ່ານຫຼືຢັ້ງແປນນັກເວົ້າຫຼຸ່ມ ອຸປ່າ  
ຮັບການຍັນເຊີ້ມບັນຈຸ ເພຣະວ່າ ຍາການນັນຈົດຫຼັກກ່າວດັ່ງກວາມ ວິການເຕົກ  
ສົມຜະລະຫັນກົດນອນໄປ ເຕັກນັກເວົ້າຫຼຸ່ມໃຫ້ຮັບການແກ່ນອ່ານອຸທະວາງ  
ກົດນອນໄປ ນອດດະລັບໂນໂລມ ເນື່ອ

## ห้างยิ่งามากจี แอน กอก

ຕື່ແຍກວັດທຶນ ກຽມກພາ ໄກສິ້ນພໍ່ ໂມຄະຫວ່າງ  
ສາກົາ ແລ້ວງວັນບູນກາ ໄກສິ້ນພໍ່ ຊະແຜນ



น้ำป่า ยืนน้อย่างตื่น กระดูกไถก  
ยืนนุ่มนิ่วราดูๆ ไถกนี้ เป็นอย่างที่กว่าน้ำป่า  
หมาย เพราะน้ำป่ายืนนี้ มีหลายอย่าง ขอท่าน  
ท่านรู้วันประทาน เชิญรำเกรียงหมาย สำหรัญ ก็อ  
ดกนั้นเอง เป็นอย่างแท้ ท่านทึ้งหลายเมื่อรับทาน  
ชอบสังก์มีรสอร่อย ไม่ใช่หรือ เห็นว่าคงจะชอบ  
นสังก์มีรสอร่อย ถ้าเป็นเช่นนี้ท่านควรใช้น้ำ  
อย่างนี้ได้ในอาหาร ต่างๆ รับประทานดู ท่านจะ  
รู้สึกอร่อยมาก กว่าใช้น้ำป่าอย่างอื่น เพราะ  
อย่างนี้มีรสหวาน น้ำรับประทานที่สุด ควรจะ  
ไว้อร่อยให้ขาดได้  
ภายที่ห้างซี่ยามกรุงเทพฯ ถนนไชยภูมิ ใกล้กรุงเทพฯ  
ที่สอง สาขาหลังวันบูรพา โทรศัพท์๕๔๗



โดยได้รับพระบรมราชโองการ  
จากพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลฯ



ໃຫຍ່ໄດ້ ວັນທະນາ ນາມ ຮາງວຸງກາ  
ຈາກ ດົງ ພົມ ພົມ ພົມ

ห้างเยส.เย.บี

รัฐบาลเดินทางเยี่ยมชมงานให้กำเนิดทรายขาวว่า รัฐบาล  
นี้รักໃต่ นา ร้อน นา เย็น รัฐ “ໃชชีชอก”  
หมาย ชนิก วนาด เด็ก ยะใหญ ชาวคริสต์ นา ร้อน  
นา เย็น ใจช่อง ก็ ยาก จะ เก็บ นา ร้อน ใจถึง  
แล้ว รัก นา พิการ แต่ นา เย็น ใจ ลับ ลับ

ມະນາຄາຍືນເຢົານ



## เครื่องยนต์มิดท้ายเรือ

ที่ห้างเทพนคร พานิช มีร้านน่ายอยู่ “ไม้กี เกร่อง” เป็นชนิด  
“เก” แฉ “เนื้บกุน” จะขาย โภคภาระ ถูกที่สุด ถ้าท่านจะซื้อ  
เกร่องชนิดนี้เต็มในถุงหนึ่งแล้ว จะได้ไปรบทองต่อสัมภาระที่  
ห้างนี้ก่อน จึงจะซื้อได้ราคากลูก เกร่องเหล่านี้มีไว้ดูอยู่ ก็  
คืน - คนไม่มีบัญชา ก่อให้ได้ตัวเพียงไห

# บริษัทเทพนครพาณิช มุน สามสี พวงยาง

ໄກສັ້ນທີ່ ອະດິນ

ຍາກ ດັ່ງ ອນ

ยางกันดูบ เป็นยางที่มีชื่อเสียงทั่วโลก บัตตน์ให้มอบให้ห้างเทพนคร พานิชเป็นเยี่นท์แอนด์สู๊ เดียวในกรุงสยาม ขายเชิงร้านรับไปขายส่งมา กระทำความทุกสิ่งเดียว ไทยเร็ว ๆ ก็คึกคัก อย่างท่าที่สุด

ห้าง เทพนกรพานิช (บริษัทฯ  
สูบบุหรี่) ตรงหลัก วราราม ถนน  
เพชรบุรี

ໄກສັ້ນ ແລະ ດີ





# ប្រធាក់មែតូរ យុណីយន អិនខ័រណ៍ស៊ី.ក.ក.

รถใช้ส่วนตัว รถใช้การในบริษัท และรถจ้างภายนอก  
ปอดซึ่งมีความพิเศษมาก ค่าตอบแทนก็ย่อมเยาว์ รับประทาน  
รวมทั้งจำพวกบุคคลที่สามทั้งหมด ค่าทำขวัญไม่จำกัด มีการทดสอบพิเศษ  
สำหรับเจ้าของขับรถนั้น ไทย คนเดียว และถ้ารถมีหม้อต้มเพียงรุ่น  
เป็นชนิดที่สมควรประหารอยู่

## เมื่อทั้งการรายการต่างๆ ไปตกขอที่

บริษัท สยามอิมปอร์ต ท. จ. ก.

เป็น เอเย่นต์ สำหรับ ก្រុងការងារ

ແຈ້ງຄວາມຂອງໄຮງພົນພໍຈິນໃນ  
ອົກກາກວັນທະນະສະພົນພໍຈິນໃນ  
ແພນາໄທ ແດ່ຈິນ

๑	บ	๗๐	บาท
๒	เดือน	๘๕	“
๓	”	๔	“
๔	”	—	“
รายบดຸກ ແມ່ນ ດະ ຊະ ຕັກາງກໍ			ຫຼັກ
ນວນ ຂອງ ແລະ ຕັກາງກໍ	ພັນ	ເຄືອນ	ນາກ
ໃຈນັ້ນ ສາກາຮະນະ ສຕານ		ເຊັ່ນ	ໂຮງເວີຍ
ພາຍານາດ	၁	၀၅	ກົດກຽງ ລາກທີ່
ຂະນະ ນາກ ດັວນ			

## แผนกนี้ ๑. บานา (สำหรับตามจังหวัด) ๒. บานา (ในกรุงเทพฯ)

๖ เก็บน ๙๕ „  
“ ” “ ”  
“ ” “ ”  
ราย บัญชี แยก ๑๘ ๒๐ รายการ ๔๘ - ๒๘

๒๐ ចាកេក ពីន ទិន ២០ ចាកេក ភាគ  
កង អងគេលា ន តុក ឬ តុ កសារ

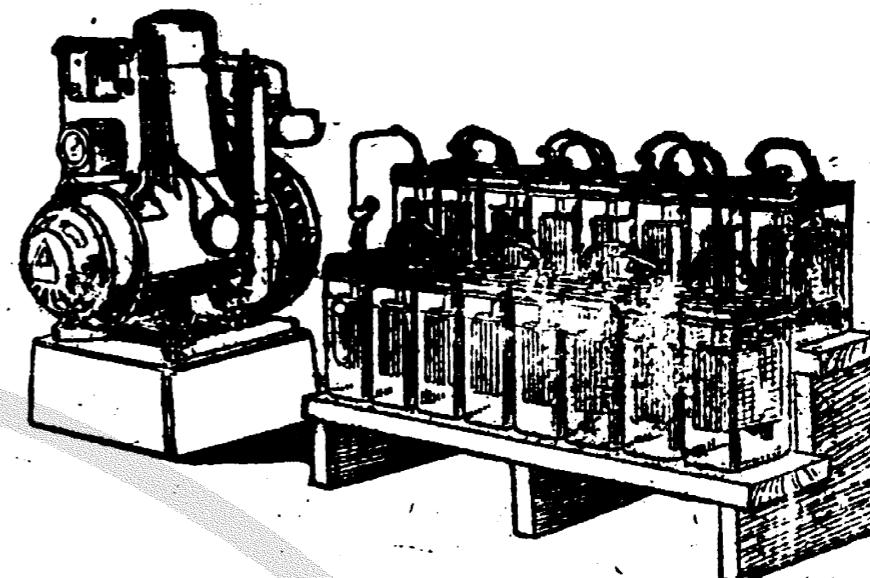
ก า ร จ า น ที่ เ ก ย ว ช ั ง ก ั บ ห ง ศ ร ิ ป น ิ พ  
ເ រ េ ន ប ុ ក រ ី ន , ប ុ ក ង គ , ស ់ ឯ ិ ន ក ា ប ់ រ ុ ំ  
ទ ែ ន ី ហ ើ ក ុ ក ក រ ង ម ា យ ៉ ង វ ិ រ ៉ ង ព ិ ន ិ ក ី ន ី ន ា ម ១ ៩ ៨ ៩  
ដ ូ ច ឱ ក រ ី ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង  
អ ុ ំ ឯ ិ ន ប ុ ក រ ី ន ី ជ ី ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង  
ប ុ ក រ ី ន ី ជ ី ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង ក រ ោ ង

ເຫັນຈົມຕົວຢ່າງ: ດັນພາທຸກິນໍ້າ ອົບ, ២, ៦១ ຕປ

“ພາກໄກ” “ໄດ້ກໍາເກີຍໄທ ໄກຍ ດ້ວຍ ສວິສະເໜີ

“ໄຟ ກ້ອງ ໄຊ ສັນ ນ້ຳ ເລຍ

ເກມ່ານ ເຕີນ ດ້ວຍ ນ້ຳ ມັນ ກາກ



เป็นเครื่องไฟ พื้นอย่างตี่ที่ สุกชุ่ง ใช้ทำการไฟ เศร้า  
ในทัวเรียงทุกอย่าง  
มีให้ชุมที่  
บริษัท สยามอิมปอร์ต จำกัด สินใช้

# ຫ້າມເຄີຍມ້າເສັງແຂນໂກ

# แจ้งความรายสัปดาห์ทางเดียวมอ้วนเสงแอนໂກ

ຂອງທານາໄມ່ ກົມຄັດຜນທີ່ຈົມເຊຍຫຍ່າງທີ່ກ່າວທີ່ຢູ່ຈຸດໃນນັ້ນໃນກາງ ເຕັກເຕືອນິກ  
ເຕົກໄຊ້ຈ່າຍຫຍ່າງໄປເປົ້າຈົງສອກຮັບອ້ານີ້ໃນຄອງວິກກອງລົ້ນນິມແດດໆກ່າວໄພ ກະຈຳກ່າວໜ້າຮູ່ປັດດຸ  
ເດືອນໄຫວ່ງຈົງກອງເໜີອັນມໍເທັນກົງຫັນໄປທັນນາໄດ້ ນໍາໃຊ້ສັດຫຽນໄຕ່ເກົ່າອົງນັ້ນ ພໍອມໄສ ເປັນ  
ຂອງຕ່າງໆ ຢ່າຍວ່າຍານນ້າວສາວ ອົງຈານເວັນນັ້ນໃໝ່ມໍປະເທນະ : ເກົ່າອົງດ້າງໜ້າກາຣມນອງຕົ້ນໄຈນີ້  
ທີ່ວາກາຫວານໄວ້ບຸກ ເກົ່າອົງດ້າງໜ້າກະບະ ນ້ອງຮູ່ປັດດຸລົ້ນກົມື້ຕອກໃນຕົວ ເກົ່າອົງດ້າງໜ້າຕື່ເຫຼືອ  
ມໍວັນຈຸນກວຍ ຖ້າສົ່ມຫົ່ວ່າກອງທີ່ອັນມໍຈານຮອງ ທີ່ໄຕ່ປູ້ຫົ່ວ່າ ທີ່ໄດ້ໃນຫຼັກໄພ ແລກເວົ້ານຸ່ມຫົ່ວ່າກວ່ານ  
ກວ່ານຸ່ມຫົ່ວ່າ ທີ່ໄດ້ໃນຫຼັກໄພ ຕ່າງໜອກທີ່ດ້ານ ດ້າຍຈົກ ດ້າຍແປນໂຍ ເກົ່າອົງຕາກນີ້ໄຫວ່ງຫຼາ  
ດູ້ພົບນີ້ຂອງໄຫວ່ງ ເຕັກເຊັນເຍອງ ເກົ່າອົງແມ່ນົງດັນທີ່ຮູ່ກ ໃນນັ້ນນີ້ໃນນັ້ນນີ້ມີມັງກັນ  
ຮ່າງຊີພານນີ້ໄກ້ພົບຕົມົງກັນ ໜ້າວກດຸກຜູ້ນີ້ ດໍາ ໄກນີ້ໃນ ເຊື່ອຫຼຸນທ່ານໜ້າຫຼັກພວ່ານກັນຢືນມີກັງໆ  
ເສັ່ນຜົນເຫັນວ່າຂັບກັນຍານກົງກາ ເກົ່າຮັບຍົກຕົວ ສົມຜູ້ແຜນກົນນາມຮັນເຕັ້ນຕະ ۰۰ ນາກ ອິໝ່ານໍ້ມົນ  
ກອນເຕັ້ນ ຕະ ۰۶ ນາກ ຮອນທ້າດໍາວ່າຍັງຫຼັກໄທ ໜ້າວກດັວຍເພື່ອຫຼັດ ໜ້າວກ ໂດຍຫຼົງຈາກ

## ห้ามฝืน ก่อสร้างครุประการนี้

กวง กิน หลง วงศ์ เดือย รักษ์ ทำ บ น ต น ห า ง ร ช ี ล กรุ ง ท ร า ว น มี ศ ว า ไ น  
ห า ง ๆ ร า ห า น น ร า ย ศ ว า ไม ้ ค ร ე ร อง ร ე ი น ไ น ห า ง ท ุ ก อย ห า ง น ร า ห า ง ๆ ช า ย พร ะ น น  
ท ุ ก ไ น ้ ศ า ก แ ด ร ไม ้ ค ร ე ย น ก ท า น น ร ะ ด ร ี ย ร ช ี ล ได ้ ท า น ช ร ุ บ ไ น ห า น ท ี ห ร ี ช  
ท า น น ร ะ ศ า ง แ ป น ห ิ ศ ษ ท ี ไ ด ้ ล า ร ี งาน ป ร ะ ศ ง ท ุ ก ป ร ะ กา ร ช อ ร ี ญ ห า น ห ุ ต  
ไ ป ห ุ ต ห า น ด ง ก บ ผ ุ จ ท ี ท า น ห า ง ร ช ี ล ไ ว ห า ว ศ พ ท ์ ล า ล ะ ห ร ี ช ะ น า  
ท ี ห า ง ล า ว ร ุ ณ น ร ี ญ ห า ง ไ ว ห า ง น ร ะ ห ร ี ช ะ น า ห ร ี ช ะ น า ห ร ี ช ะ น า ห ร ี ช ะ น า

กงร่มหง  
ใบเดียวกันต่างรื่น กงเหาฯ  
ห้างส่าร่า เป็นเจ้าหง



